

31976L0766

27.9.1976

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 262/149

## ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL

tas-27 ta' Lulju 1976

dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu ma' tabelli ta' l-alkoħol

(76/766/KEE)

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jwaqqaf il-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku w Soċjali <sup>(2)</sup>,

Billi, f'bosta Stati Membri hemm ligijiet li għandhom x'jaqsmu mad-determinazzjoni tal-qawwa alkoħolika ta' tahlita ta' ilma u ethanol, u billi dawn il-ligijiet huma differenti minn Stat Membru għal iehor, u b'hekk jinholqu ostakoli għall-kummerċ; billi, hemm għalhekk bżonn ta' l-armonizzazzjoni tal-Komunità f'dan il-qasam u li tkun stabbilita definizzjoni komuni;

Billi, fir-riżoluzzjoni tiegħu tas-17 ta' Diċembru 1973 <sup>(3)</sup> dwar politika industrijali, il-Kunsill stieden lill-Kummissjoni sabiex tgħaddilu qabel l-1 ta' Diċembru 1974 proposta għal Direttiva dwar *meters* ta' l-alkoħol u *hydrometers* ta' l-alkoħol;

Billi l-armonizzazzjoni tal-ligijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li għandhom x'jaqsmu mal-metodu sabiex tkun determinata l-qawwa alkoħolika mir-riżultati tal-kejl meħud hi essenzjali wkoll sabiex tikkompleta d-Direttiva dwar l-armonizzazzjoni ta' *meters* ta' l-alkoħol u *hydrometers* ta' l-alkoħol, sabiex jitneħħa kull riskju ta' ambigwiżità jew kontestazzjoni,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

Din id-Direttiva tiddefinixxi l-metodu li bih tkun espressa l-qawwa alkoħolika, skond il-volum u skond il-massa, kif defini-

ta fl-Anness, u tagħti formola sabiex ikunu jistgħu jifasslu tabelli sabiex tinhadem il-qawwa alkoħolika fuq il-baži tal-kejl meħud.

L-Artikolu 2

Sa mill-1 ta' Jannar 1980 l-Stati Membri ma jistgħux jiddubitaw il-figuri għal qawwa alkoħolika miksubin mit-tabelli alkoħolometriċi magħmula fuq il-baži tal-formola murija fl-Anness, u mill-kejl meħud *b'meters* ta' l-alkoħol jew *hydrometers* ta' l-alkoħol li juru l-marki u sinjali tal-KEE jew bi strumenti li jipprovdu ta' l-inqas grad ekwivalenti ta' preċiżjoni, għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-użu ta' dawn it-tabelli jew strumenti.

L-Artikolu 3

Is-simboli wżati sabiex jindikaw il-qawwa alkoħolika kif imsemmi fl-Artikolu 2 u ddefinit fl-Anness għandhom ikunu kif ġej:

“% vol” għal-qawwa alkoħolika skond il-volum,

“% mas” għal-qawwa alkoħolika skond il-massa.

L-Artikolu 4

Sa mill-1 ta' Jannar 1980, Stati Membri għandhom jipprojbixxu l-użu ta' qawwa alkoħolika li ma tikkonformax mal-htigiet ta' din id-Direttiva.

L-Artikolu 5

1. Stati Membri għandhom jadottaw u jipublikaw fi żmien perjodu ta' 24 xahar mid-data ta' notifikazzjoni ta' din id-Direttiva l-miżuri meħtieġa sabiex jikkonformaw ma' din

<sup>(1)</sup> ĠU C 76, tas-7.4.1975, p. 39.

<sup>(2)</sup> ĠU C 248, tad-29.10.1975, p. 22.

<sup>(3)</sup> ĠU C 117, tal-31.12.1973, p. 1.

id-Direttiva u għandhom jinfurmaw minnufih lill-Kummissjoni b'dan.

*L-Artikolu 6*

Din id-Direttiva hi indirizzata lill-Istati Membri.

Għandhom japplikaw dawn il-miżuri mill-1 ta' Jannar 1980 l-aktar tard.

Magħmula fi Brussel, fis-27 ta' Lulju 1976.

2. Stati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni bit-test tad-dispożizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

M. van der STOEL

---

## L-ANNEX

## QAWWA ALKOHOLIKA

## 1. DEFINIZZJONI

Il-“qawwa alkoholika skond il-volum” ta’ tahlita ta’ ilma u ethanol hi *r-ratio* tal-volum ta’ alkohol pur preżenti fit-tahlita f’20 °C għall-volum totali tat-tahlita fl-istess temperatura.

Is-“sahha alkoholika skond il-massa” ta’ tahlita ta’ ilma u ethanol hi *r-ratio* tal-massa ta’ alkohol preżenti fit-tahlita għall-massa totali tat-tahlita.

## 2. ESPRESSJONI TA' QAWWA ALKOHOLIKA

Il-qawwa alkoholika hi espressa bhala l-partijiet ta’ alkohol għal kull mitt parti tat-tahlita.

Is-simboli rilevanti huma:

“% vol” għal-qawwa alkoholika skond il-volum,

“% mas” għal-qawwa alkoholika skond il-massa.

## 3. DETERMINAZZJONI TA' QAWWA ALKOHOLIKA

Il-proċeduri li għandhom jitwettqu sabiex tkun determinata l-qawwa alkoholika permezz ta’ l-istrumenti li għalihom hemm provdut fid-Direttiva tal-Kunsill tas-27 ta’ Lulju 1976 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta’ l-Istati Membri li għandhom x’jaqsmu ma’ *meters* ta’ l-alkohol u *hydrometers* ta’ l-alkohol <sup>(1)</sup> għandhom ikunu kif ġej:

— il-qari ta’ *meter* ta’ l-alkohol jew *hydrometer* ta’ l-alkohol, fit-temperatura tat-tahlita,

— il-kejl tat-temperatura tat-tahlita.

Ir-rizultati għandhom ikunu miksuba mit-tabelli internazzjonali ta’ l-alkohol.

## 4. FORMOLA GHALL-KALKOLAZZJONI TA' TABELLI INTERNAZZJONALI TA' L-ALKOHOL GHAL TAHLIT TA' ILMA U ETHANOL

Id-densità “ $\rho$ ” espressa f’kilogrammi għal kull metru kubu ( $\text{kg/m}^3$ ), ta’ tahlita ta’ ilma u ethanol f’temperatura ( $t$ ), espressa fi gradi *Celsius*, hi mogħtija bil-formola segwenti bhala funzjoni ta’:

— l-proporzjon skond il-massa ‘ $p$ ’, espressa bhala numru decimali <sup>(2)</sup>,

— it-temperatura “ $t$ ”, espressa fi gradi *Celsius* (IPTS-68),

— il-koeffiċjenti numerici mogħtija hawn taht.

Din il-formola hi valida għal temperatura bejn -20 sa + 40°C

$$\rho = A_1 + \sum_{k=2}^{12} A_k p^{k-1} + \sum_{k=1}^6 B_k (t - 20^\circ\text{C})^k + \sum_{i=1}^n \sum_{k=1}^{m_i} C_{i,k} p^k (t - 20^\circ\text{C})^i$$

$$\begin{aligned} n &= 5 \\ m_1 &= 11 \\ m_2 &= 10 \\ m_3 &= 9 \\ m_4 &= 4 \\ m_5 &= 2 \end{aligned}$$

<sup>(1)</sup> Ara l-paġna 143 ta’ dan il-Gurnal Uffiċjali.

<sup>(2)</sup> Eżempju: għall-proporzjon bil-massa ta’ 12 %,  $p = 0.12$ .

## KOEFFIĊJENTI NUMERIĊI FIL-FORMULA

k	$A_k$ kg/m <sup>3</sup>	$B_k$
1	9,982 012 300 · 10 <sup>2</sup>	-2,061 851 3 · 10 <sup>-1</sup> kg/(m <sup>3</sup> · °C)
2	-1,929 769 495 · 10 <sup>2</sup>	-5,268 254 2 · 10 <sup>-3</sup> kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>2</sup> )
3	3,891 238 958 · 10 <sup>2</sup>	3,613 001 3 · 10 <sup>-5</sup> kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>3</sup> )
4	-1,668 103 923 · 10 <sup>3</sup>	-3,895 770 2 · 10 <sup>-7</sup> kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>4</sup> )
5	1,352 215 441 · 10 <sup>4</sup>	7,169 354 0 · 10 <sup>-9</sup> kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>5</sup> )
6	-8,829 278 388 · 10 <sup>4</sup>	-9,973 923 1 · 10 <sup>-11</sup> kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>6</sup> )
7	3,062 874 042 · 10 <sup>5</sup>	
8	-6,138 381 234 · 10 <sup>5</sup>	
9	7,470 172 998 · 10 <sup>5</sup>	
10	-5,478 461 354 · 10 <sup>5</sup>	
11	2,234 460 334 · 10 <sup>5</sup>	
12	-3,903 285 426 · 10 <sup>4</sup>	

  

	$C_{1,k}$ kg/(m <sup>3</sup> · °C)	$C_{2,k}$ kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>2</sup> )
1	1,693 443 461 530 087 · 10 <sup>-1</sup>	-1,193 013 005 057 010 · 10 <sup>-2</sup>
2	-1,046 914 743 455 169 · 10 <sup>1</sup>	2,517 399 633 803 461 · 10 <sup>-1</sup>
3	7,196 353 469 546 523 · 10 <sup>1</sup>	-2,170 575 700 536 993
4	-7,047 478 054 272 792 · 10 <sup>2</sup>	1,353 034 988 843 029 · 10 <sup>1</sup>
5	3,924 090 430 035 045 · 10 <sup>3</sup>	-5,029 988 758 547 014 · 10 <sup>1</sup>
6	-1,210 164 659 068 747 · 10 <sup>4</sup>	1,096 355 666 577 570 · 10 <sup>2</sup>
7	2,248 646 550 400 788 · 10 <sup>4</sup>	-1,422 753 946 421 155 · 10 <sup>2</sup>
8	-2,605 562 982 188 164 · 10 <sup>4</sup>	1,080 435 942 856 230 · 10 <sup>2</sup>
9	1,852 373 922 069 467 · 10 <sup>4</sup>	-4,414 153 236 817 392 · 10 <sup>1</sup>
10	-7,420 201 433 430 137 · 10 <sup>3</sup>	7,442 971 530 188 783
11	1,285 617 841 998 974 · 10 <sup>3</sup>	

  

k	$C_{3,k}$ kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>3</sup> )	$C_{4,k}$ kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>4</sup> )	$C_{5,k}$ kg/(m <sup>3</sup> · °C <sup>5</sup> )
1	-6,802 995 733 503 803 · 10 <sup>-4</sup>	4,075 376 675 622 027 · 10 <sup>-6</sup>	-2,788 074 354 782 409 · 10 <sup>-8</sup>
2	1,876 837 790 289 664 · 10 <sup>-2</sup>	-8,763 058 573 471 110 · 10 <sup>-6</sup>	1,345 612 883 493 354 · 10 <sup>-8</sup>
3	-2,002 561 813 734 156 · 10 <sup>-1</sup>	6,515 031 360 099 368 · 10 <sup>-6</sup>	
4	1,022 992 966 719 220	-1,515 784 836 987 210 · 10 <sup>-6</sup>	
5	-2,895 696 483 903 638		
6	4,810 060 584 300 675		
7	-4,672 147 440 794 683		
8	2,458 043 105 903 461		
9	-5,411 227 621 436 812 · 10 <sup>-1</sup>		

---